

## OFFICE OF THE CHIEF OF POLICE

ADMINISTRATIVE ORDER NO. 1

January 6, 2025

**SUBJECT: PERSONNEL COMPLAINT INFORMATION PAMPHLET – REVISED;  
COMPLAINT OF EMPLOYEE MISCONDUCT FORM – REVISED; AND,  
COMMUNITY COMPLAINT AND COMMENDATION POSTER – REVISED**

**PURPOSE:** The purpose of this Order is to update the contact information for Internal Affairs Division (IAD), the Board of Police Commissioners, and the Office of the Inspector General (OIG) on the Department’s Personnel Complaint Information Pamphlet, Complaint of Employee Misconduct, and Community Complaint and Commendation Poster. Reference to IAD by its former name of “Internal Affairs Group” has also been corrected on these Department forms.

**PROCEDURE:**

**I. PERSONNEL COMPLAINT INFORMATION PAMPHLET – REVISED.** The Personnel Complaint Information Pamphlet form, as listed below, has been revised with the contact information for IAD and the OIG updated. The forms are attached with revisions in italics.

- Personnel Complaint Information Pamphlet (English and Spanish), Form 01.81.03;
- Personnel Complaint Information Pamphlet (Chinese and Korean), Form 01.81.10;
- Personnel Complaint Information Pamphlet (Tagalog), Form 01.81.17;
- Personnel Complaint Information Pamphlet (Japanese), Form 01.81.18; and,
- Personnel Complaint Information Pamphlet (Vietnamese), Form 01.81.19.

**II. COMPLAINT OF EMPLOYEE MISCONDUCT FORM – REVISED.** The Complaint of Employee Misconduct form (in multiple languages), as listed below, has been revised with the contact information for IAD and the OIG being updated and is attached with revisions in italics.

- Complaint of Employee Misconduct (English), Form 01.81.06;
- Complaint of Employee Misconduct (Spanish), Form 01.81.07;
- Complaint of Employee Misconduct (Tagalog), Form 01.81.08;
- Complaint of Employee Misconduct (Japanese), Form 01.81.09;
- Complaint of Employee Misconduct (Vietnamese), Form 01.81.13;
- Complaint of Employee Misconduct (Korean), Form 01.81.14; and,
- Complaint of Employee Misconduct (Chinese), Form 01.81.15.

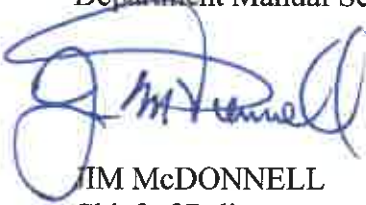
**III. COMMUNITY COMPLAINT AND COMMENDATION POSTER – REVISED.** The Community Complaint and Commendation Poster (with inset language translations) has been revised.

- Community Complaint and Commendation Poster, Form 01.81.28.

The use, completion, and distribution of these forms remains the same.

**FORM AVAILABILITY:** The Personnel Complaint Information Pamphlet and Complaint of Employee Misconduct are available on the LAN in their various languages, within E-Forms. All other versions of the forms shall be marked "obsolete" and placed into the Area/divisional recycling bin.

**AUDIT RESPONSIBILITY:** The Commanding Officer, Audit Division, shall review this directive and determine whether an audit or inspection shall be conducted in accordance with Department Manual Section 0/080.30.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Jim McDonnell", is written over the typed name.

JIM McDONNELL  
Chief of Police

Attachments

DISTRIBUTION "D"

## **PERSONNEL COMPLAINT INFORMATION**

### **HOW TO MAKE A COMPLAINT OF MISCONDUCT AGAINST AN EMPLOYEE**

The purpose of this pamphlet is to explain the complaint process of the Los Angeles Police Department. Anyone who feels that an employee has acted improperly should bring the matter to the attention of a Department supervisor. The allegation will be investigated, and appropriate action taken. It is through this process that the individual can help maintain the high standards of quality that the Department demands, and the Community deserves.

### **WHERE AND HOW TO FILE A COMPLAINT**

You may make a complaint in person at any Los Angeles community police station; Internal Affairs Division, located at 201 North Figueroa Street, Suite 1600, Los Angeles, CA 90012; the Police Commission, at 100 West First Street, Los Angeles, CA 90012 or the Office of the Inspector General, at 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071, regardless of where the incident occurred. If you do not wish to make a complaint in person, you may obtain a "Complaint of Employee Misconduct" form from any Los Angeles community police station, the Police Commission, the Office of the Inspector General or any City Council field office. If you are unable to obtain a form at any of these locations, you may call our 24-hour, toll free number, 1-800-339-6868, (or 213-485-3604, TDD/TTY compatible),

to file a complaint or request the "Complaint of Employee Misconduct" form.

If you feel more comfortable making your complaint in writing, you may send a letter directly to Internal Affairs Division, the Office of the Chief of Police or the Board of Police Commissioners. Any of these offices will be able to assist you. The mailing address for Internal Affairs Division is Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030. The mailing address for the Police Commission is 100 West First Street, Los Angeles, CA 90012 and the mailing address for the Office of the Inspector General is 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071. Electronic complaints may be filed via the Los Angeles Police Department (LAPD) Internet website at [www.lapdonline.org](http://www.lapdonline.org). Complaints may also be faxed to (213) 482-0496.

### **HOW A FORMAL PERSONNEL COMPLAINT IS HANDLED**

After filing, a formal personnel complaint will be investigated by either a supervisor from the division of occurrence or a supervisor assigned to Internal Affairs Division. Once the complaint has been thoroughly investigated, the commanding officer of the investigating division will review the entire complaint and render a finding.

Your complaint will then be reviewed at several additional levels to ensure that nothing has been overlooked. A commander or deputy chief will examine your complaint, as well as the recommendations made by the commanding officer prior to the final approval by the Chief of Police.

The investigation of a personnel complaint and the subsequent review of the investigation (including the administration of discipline against a Department employee when warranted) are very time consuming and involved processes. Please be patient. After the complaint has been thoroughly investigated and the appropriate action taken, you will be notified in writing of the results.

### **INVOLVEMENT OF THE HEAD OF THE POLICE DEPARTMENT**

The Board of Police Commissioners routinely monitors investigations of employee misconduct to ensure that complaints are properly investigated and adjudicated.

The Board of Police Commissioners is the head of the Police Department. The Board is made up of five members from the community appointed by the Mayor and confirmed by the City Council.

### **CRIMINAL CHARGES AND THE COURT**

Many times, people who have been arrested feel that they are not guilty of the charge. However, the validity of the arrest and the guilt or innocence of the person involved must be determined by a Court of Law, not the police department. Only the Court is empowered by law to adjudicate such matters. A court proceeding provides an impartial forum in which both sides of the case can be heard and the truth determined.

## **INFORMACIÓN SOBRE QUEJAS CONTRA EMPLEADOS POLICIALES**

### **COMO PRESENTAR UNA QUEJA DE MALA CONDUCTA CONTRA EMPLEADOS POLICIALES**

El propósito de este folleto es explicar el proceso para iniciar una queja dirigida al Departamento de Policía de Los Angeles. Toda persona que piense que un empleado policial actuó manera incorrecta o injusta, debe presentar su queja a un supervisor del Departamento. La alegación será investigada y se resolverá justamente. Es a través de este proceso que la comunidad puede ayudar al Departamento a mantener el alto nivel de servicio que el Departamento exige y la Comunidad merece.

### **DÓNDE Y CÓMO HACER LA DENUNCIA**

Usted puede hacer su denuncia en persona en cualquier estación de policía (comisaría), en la División de Asuntos Internos (Internal Affairs Group), o en la oficina del Comisionado de Policía, sin importar donde ocurrió el incidente. La dirección de la División de Asuntos Internos es: 201 N. Figueroa Street, Suite. 1600, Los Angeles, CA 90012. La dirección de la oficina del Comisionado de Policía es: 100 West First Street, Los Angeles, California 90012. La oficina del Inspector General está situada en 350 S. Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, California, 90071. Si usted no desea hacer su queja en persona, puede obtener un formulario en Español, "Queja de Mala Conducta del Empleado Policial" en cualquier estación de policía (comisaría) de Los Angeles, en la oficina del Comisionado de Policía o en la oficina de su

concejal. Si por alguna razón no puede obtener este formulario en los lugares mencionados, puede llamar gratis a cualquier hora al 1-800-339-6868, o al sistema TDD (213) 485-3604, para presentar su queja o solicitar el formulario. Una vez que lo haya completado, tiene la opción de enviar la queja por fax al (213) 482-0496.

Si usted se siente mas cómodo presentando su queja por escrito, puede enviarla por correo directamente a la Oficina de Asuntos Internos, a la Oficina del Jefe de Policía o a la Junta de Comisionados de Policía. Por favor use los los domicilios ya mencionados.

**No hay una manera determinada para presentar una queja. Puede explicar lo ocurrido de la manera más cómoda para usted pero, tenga en cuenta que deberá incluir los detalles importantes, como: dónde ocurrió el incidente, la fecha, hora y nombre del oficial o empleado civil de policía involucrado, si está disponible.**

### **COMO SE PROCESA UNA QUEJA FORMAL**

Después de presentar su queja, un supervisor de la división donde ocurrió el incidente, o un investigador asignado a la División de Asuntos Internos, investigará el caso. Una vez que el caso se haya investigado en detalle, el Capitán del área lo revisará para determinar sus meritos del caso y presentar sus conclusiones.

Luego su queja será revisada por niveles adicionales para asegurar que los detalles del caso estén completos. A continuación un Comandante o Subjefe examinará su queja y también las recomendaciones del Capitán de área, antes de la aprobación definitiva del Jefe de Policía.

La investigación de una queja personal y el examen de dicha investigación (así como la aplicación de medidas disciplinarias contra un empleado del Departamento, si lo merece) son procesos complicados que consumen mucho tiempo. Por favor tenga paciencia. Una vez que se termine la detallada investigación, y se tome la acción apropiada y justa, usted recibirá una notificación por escrito de los resultados.

### **FUNCIÓN DE LA DIRECCIÓN SUPERIOR DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍA: LA JUNTA DE COMISIONADOS DE POLICÍA**

Es rutina de la Junta de Comisionados de Policía controlar las investigaciones de mala conducta para garantizar que las quejas sean investigadas debidamente y reciban el fallo o decisión apropiado.

La Junta de Comisionados de Policía encabeza el Departamento de Policía. Se compone de hasta 5 miembros de la comunidad nombrados por el Alcalde y confirmados por el Concejo Municipal.

### **CARGOS CRIMINALES Y EL TRIBUNAL DE JUSTICIA**

Muchas veces las personas que han sido arrestadas no se creen culpable. Sin embargo, la validez del arresto y la culpabilidad o inocencia de la persona la determina el Tribunal, no la Policía. Únicamente el Tribunal tiene el poder de fallar en tales cuestiones. El procedimiento judicial es el único que proporciona un foro imparcial donde se pueden escuchar las dos partes de la causa y determinar la verdad.

## 投訴職員資料

### 怎樣去對一個行為不檢的雇員作出投訴？

此冊子的目的是解釋洛杉磯警局的投訴過程。任何人如果感到一位雇員的行為有所不檢，應該向其在警局內的上司指出問題的存在，所作出的控告將會被調查和採取適當的行動，只有此過程才可以幫助個人對警局的最高質素和社區所應得到的服務有所保障。

### 怎樣去提出投訴？

不管事件是在哪里發生，你可以親自向任何警局內部事務部或警察委員提出投訴，內部事務部和警察委員的地址為 100 West First Street, Los Angeles, California 90012。如果你不想親自作出投訴，你可以到任何洛杉磯警局、警察委員或市議員辦事處索取“雇員行為不檢投訴表”。如果你不能夠在以上地點索取此表格，你可以使用二十四小時電話：1-800-339-6868 作出投訴或用此電話索取“雇員行為不檢投訴表”。

如果你覺得用寫的方式作出投訴比較方便，你可以把信直接寄到內部事務部、警察局長辦公室或警察委員會，

以上任何一個辦公室都可以幫助你。以上三個辦公室的地址是 100 West First Street, Los Angeles, California 90012。信上并沒有一定的格式，你只需要把事件的經過用你認為最方便的方式描寫出來，但是你一定要包括最重要的事實在內。例如：事件發生地點、日期、時間和雇員的姓名，或你可以用以下傳真電話號碼 (213) 482-0496 或 TDD 電話號碼 (213) 485-3604 將投訴直接傳真與我們聯絡。

### 雇員的投訴是怎樣處置？

提出投訴之後，投訴將會由事件發生的所在地的上司或內部事務部作出調查，投訴在被徹底的調查之後，調查部的警長將會詳細的檢閱整個投訴和作出決定。

你的投訴然後會再由其他幾層人員週日以保證沒有漏掉任何資料，在警察局長審核之前，指揮官或者副警察局長將會檢閱你的投訴和警長的提議。

調查一件雇員投訴事件和調查後的檢閱（包括受行政處分的雇員）是需要很長的時間和不同的步驟，請耐心等待。投訴在經過詳細調查和採取適當的行動之後，你將會收到書面的通知。

## 警局領袖的角色

警察委員會經常注意調查雇員行為不檢的經過以擔保投訴受到適當的調查和審核。警察委員會是警局的領袖，委員會是由五位社區人士組成，由市長指派派市議會認可。

## 刑事罪和法庭

很多時候當人們被逮捕之後感到他們是沒有罪的，但是被逮捕之後清白或有罪是由法庭來決定，并不是警察局，只有法庭在法律上才有權對這問題作出判決，法庭的過程是由雙方把案件提出然後定出真理。

## 직원에 대한 불만신고에 대한 정보

### <경찰국 직원의 부당행위에 대한 신고 방법>

본 팜플렛은 LA 경찰국(LAPD)의 불만신고 과정을 설명해 드리기 위하여 작성되었습니다. 경찰국 직원이 부당한 행동을 했다고 생각하시는 분은 누구든지 경찰국 슈퍼바이저(Department supervisor)에게 알려 주십시오. 혐의를 조사하여 적절한 조치가 취해질 것입니다. 각 개인은 이 과정을 통하여 경찰당국이 요구하고 커뮤니티가 원하는 높은 수준의 서비스를 받을 수 있게 됩니다.

### <신고접수 방법>

사건발생장소에 관계없이, 지역 경찰서나 내사과(Internal Affairs Division)나 경찰위원회(Police Commission) 또는 조사관 사무실(Office of the Inspector General)로 직접 내방해 신고하실 수 있습니다. 내사과는 201 North Figueroa, Ste 1600 에 위치하고 있습니다. 경찰위원회는 100 West First Street, Los Angeles, California 90012에 위치하고 있습니다. 조사관 사무실은 350 South Figueroa Street, Suite 1002 호에 위치하고 있습니다. 직접 내방하여 신고하기를 원하지 않으시면, 각 LA 경찰서나, 경찰위원회, 조사관 사무실 또는 각 시의위원회 지역 사무실에 배치된 “직원의 부당한 처사에 대한 신고(Complaint of Employee Misconduct)” 양식을 이용, 신고하실 수 있습니다. 상기 어떤 장소에서도 양식을 받을 수 없는 경우에는, 1-800-339-6868(24 시간, 무료전화)(213) 485-3604. (청각장애인 전용번호)로 전화해서 신고를 하거나 “직원의 부당한 처사에 대한

신고” 양식을 요청하실 수 있습니다. 양식을 작성하신 후에는, (213) 482-0496 로 신고서를 팩스로 보내실 수도 있습니다.

서면으로 신고서를 제출하는 것이 더 편리하실 경우에는, 편지를 직접 LAPD 본부 내사과나 경찰국장 사무실(Office of the Chief of Police) 또는 경찰위원회(Board of Police Commissioners) 앞으로 보내실 수 있습니다. 이 중 어떤 사무실에서든지 편지를 도와드릴 것입니다. 세 사무실 모두 100 West First Street, Los Angeles, California 90012.를 우편주소로 사용합니다. 조사관 사무실로 직접 편지를 보내셔도 됩니다: 350 South Figueroa Street, Ste 1002, Los Angeles, CA 90071.

[www.lapdonline.org](http://www.lapdonline.org) 웹사이트에서 나와 있는 전자 양식을 통해 신고서를 이메일로 접수할 수도 있습니다. 정해진 형식은 없습니다. 가장 편한 방식으로 귀하의 사건정위를 말씀하시면 됩니다. 하지만, 반드시 사건발생장소·사건날짜 및 시간 및 가능한 한 관련된 직원(들)의 이름을 적어 주십시오.

### <직원에 대한 정식신고의 처리방법>

접수된 신고는 사건이 일어난 해당부서의 수퍼바이저나 내사과로 지정된 수퍼바이저에서 수사에 착수하게 됩니다. 철저한 조사를 마친 후, 수사과장(Captain)이 신고서 전체내용을 검토하여 발견사실을 제공합니다.

귀하의 신고는 그런 후에 간과된 사실이 없도록 하기 위하여 몇몇 추가 레벨에서 검토하게 됩니다. 경찰서장(Commander)이나 부경찰국장(Deputy Chief)이 경찰국장이

최종승인을 내리기 전 수사과장이 권장한 내용뿐 아니라 귀하의 신고사항을 검토하게 됩니다.

직관관련 항의에 대한 조사 및 그 조사에 대한 차후 검토(정당한 근거가 있는 경우, 경찰국 직원에 대한 징계를 포함)는 매우 많은 시간이 소요되며 절차가 복잡합니다. 인내심을 갖고 기다려 주십시오. 신고사항이 철저히 조사된 후에는, 적절한 조치가 취해지며 그 결과에 대한 서면통지를 받으시게 됩니다.

### <경찰국내 최상급기관의 역할>

경찰위원회(Board of Police Commissioner)는 민원신고에 대한 조사와 시정이 잘 이루어지고 있는지 정기적으로 수사상황을 점검, 수사의 감시기능을 맡게 됩니다.

경찰위원회는 경찰국의 최상급기관입니다. 위원회는 LA 시장의 지명으로 시의회 승인을 거친 5 인의 커뮤니티 구성원으로 이루어집니다.

### <형사입건 및 범원>

많은 경우 체포된 사람들은 그 혐의에 대해 무죄라고 생각합니다. 그러나, 체포의 정당성 및 연루된 자의 유·무죄 여부는 반드시 경찰국이 아닌 법원에서 결정할 문제입니다. 법원만이 법에 따라 판결할 권한이 있습니다. 법원의 소송절차는 사건의 양측에 대한 심리를 걸쳐 진실을 판결하는 공정한 포럼을 제공하게 됩니다.

## **IMPORMASYON UKOL SA PAGREREKLAMO TUNGKOL SA MGA EMPLEYADO**

### **PAANO MAGSAGAWA LABAN SA EMPLEYADO NG REKLAMO TUNGKOL SA MASAMANG ASAL**

Ang layunin ng polyetong ito ay ang ipaliwanag ang pamamaraan ng Departamento ng Pulisya ng Los Angeles sa pagreklamo. Ang sinomang nag-aakalang ang isang empleyado ay kumilos ng hindi karapat-dapat ay kailangang magbigay-alam sa isang superbisitor ng Departamento. Ang bintang ay imbestigahan at ang tamang hakbang ay isasagawa. Sa pamamagitan ng paraang ito, makatutulong ang isang tao na panatilihin ang mga mataas na pamantayan ng kalidad na hinihiling ng Departamento at na nararapat namatanggap ng komunidad.

### **SAAN AT PAANO MAGSAMPA NG REKLAMO**

Maaari kang personal na magsampa ng reklamo sa alinmang himpilan ng pulis, Internal Affairs Division (Pangloob na Kaganapang Dibisyon), sa Police Commission (Komisyon ng Pulisya), o sa Office of the Inspector General (Tanggapan ng Inspektor General), kahit saan man nangyari ang insidente. Ang Internal Affairs Division ay matatagpuan sa 201 North Figueroa Street, Suite 1600, Los Angeles, CA 90012. Ang Police Commission ay matatagpuan sa West First Street, Los Angeles, CA 90012. Ang Office of the Inspector General ay matatagpuan sa 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071.

Kung ayaw mong personal na magsampa ng reklamo, maaari kang kumuha ng pormang "Reklamo tungkol sa Masamang Asal ng Empleyado" mula sa alinmang himpilan ng pulis sa Los Angeles, Police Commission, Office of the Inspector General, o sa alinmang City Council field office (panlabas na opisina ng Konseho ng Siyudad). Kung hindi ka makakakuha ng porma sa alinmang mga lugar na nabanggit, maaari mong tawagan ang

aming 24-oras na walang bayad na numero, 1-800-339-6868, TDD na Telepono (213) 485-3604, upang magsampa ng reklamo o humingi ng porma para sa "Reklamo tungkol sa Masamang Asal ng Empleyado." Oras na nakumpleto mo na ang porma, maaari mong i-fax ang reklamo sa (213) 482-0496.

Kung mas komportable ka na isulat ang iyong reklamo, maaari mong ipadala ang sulat mismo sa Internal Affairs Division, Office of the Chief of Police (Tanggapan ng Hepe ng Pulis) o kaya sa Board of Police Commissioners (Lupon ng mga Komisyonado ng Pulisya. Ang alinman sa mga opisang ito ay makakatulong sa iyo. Ang lugar na padadalhan ng sulat para sa tatlong ito ay 100 West First Street, Los Angeles, California 90012. Maaari ka ring magpadala ng sulat mismo sa Office of the Inspector General sa 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071. Ang mga reklamo ay maaari ring ipadala sa email gamit ang elektronikong porma na makukuha sa [www.lapdonline.org](http://www.lapdonline.org) na website. Walang nakatakdang format, maaari mong sabihin ang iyong kuwento sa pamamaraan pinaka-komportable para sa iyo. Subalit kailangang isama mo ang mga mahahalagang katotohanan, katulad ng kung saan nangyari ang insidente, sa anong petsa at oras, (mga pangalan ng (mga) empleyado na nasasangkot, kung ang mga ito'y natalaman.

### **PAANO PINAMAMAHALAN ANG ISANG PORMAL NA REKLAMO TUNGKOL SA EMPLEYADO**

Matapos magsampa ng pormal na reklamo tungkol sa empleyado, ito'y imbestigahan ng superbisitor mula sa pangkat ng lugar na pinangyarihan o ng isang superbisitor na nakatalaga sa Internal Affairs Division. Matapos na lubusang maimbestigahan ang reklamo, rerepasuhin ng Kapitan ng nag-iimbestigang pangkat ang buong reklamo at magbibigay ito ng resulta ng imbestigasyon.

Pagkatapos ay rerepasuhin ang iyong reklamo ng ilian pang mga kahanay na lugar upang siguraduhing

walang nakaligtas. Susuriin ng isang Commander (Tagapag-utos) o Deputy Chief (Deputadong Puno) ang iyong reklamo, gayon din ang mga rekomendasyon na ginawa ng Kapitan, bago ibigay ang panghuling pagsang-ayon ng Chief of Police.

Ang imbestigasyon ng reklamo tungkol sa empleyado at ang kasunod na pagrerepaso ng nasabing imbestigasyon (kasama na ang pagsasagawa ng disiplina laban sa empleyado ng Departamento, kung may dahilan) ay nangangailangan ng maraming panahon at ng mga pamamaraan. Kinakailangan lamang ang iyong pasyensiya. Matapos lubusang maimbestigahan ang reklamo, at matapos naisagawa ang nararapat na hakbang, ipaalam sa iyo ang mga resulta sa pamamagitan ng isang sulat.

### **PAANO KUMIKLOS ANG PUNO NG DEPARTAMENTO NG PULISYA**

Palaging sinusubaybayan ng Board of Police Commissioners ang mga imbestigasyon ng mga masamang asal ng empleyado upang siguruhin na ang mga reklamo ay tamang naimbestigahan at napagpasiyahan.

Ang Board of Police Commissioners ay ang puno ng Departamento ng Pulisya. Ang Board ay binubuo ng limang kasapi mula sa komunidad na itinalaga ng Alkalde at kinumpirma ng Konseho ng Siyudad.

### **MGA SAKDAL NA KRIMINAL AT ANG HUKUMAN**

Kadalasan, naniniwala ang mga taong naaresto na silay walang kasalanan sa kaso. Gayunman, ang pagpapatunay ng aresto at ng kasalanan o pagiging inosente ng taong nasasangkot ay kinakailangang matiyak ng Hukuman ng Batas, hindi ng Departamento ng Pulisya. Ang Hukuman lamang ang binigyang kapangyarihan ng batas na magpasiya sa mga ganitong bagay. Ang paglilitis ng hukuman ay nagbibigay ng walang pinapanigang pag-uusap kung saan ang bawat panig ng kaso ay mapapakinggan at ang katotohanan ay malalaman.

# 職員苦情データ

## 不正行為を行なった職員に対する苦情申し立て方法

この冊子はロサンゼルス警察の苦情処理の説明を目的として作成されています。不相応な振る舞いをしたと思われる職員に対し、統括指揮者が注意を向けられるよう協力してください。その申し立てには適切な措置で調査されます。各個人がこの過程を行うことで担当部門の要求や地域社会にふさわしい高い基準を維持することができます。

## 苦情申し立てと申し立て先について

その出来事が起きた場所に拘らず、本人が警察の各派出所、内政団体、警察本部、あるいは監査局へ出向いて苦情申し立てすることができます。内政団体の所在地は、201 North Figueroa St, #1600, Los Angeles, CA です。警察本部所在地は、100 West First Street, Los Angeles, California 90012 です。監査局所在地は、350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071.

です。直接苦情申し立てをしたくない場合は「職員不正行為申立書」用紙をロサンゼルス警察の各派出所、警察本部、あるいは監査局や市議会出張所などから入手してください。これらの所在地から入手不可能な場合は、24 時間のフリーダイヤル、

1-800-339-6868、TDD (聾唖者用通信機器) 番号、(213) 485-3604 へ電話し、苦情申し立て、あるいは「職員不正行為申立書」用紙を要求してください。用紙記入した時点で FAX 番号 (213) 482-0496. にて苦情申し立てすることができます。

書面の方が安心感を高めるといふ方は、内政団体や警察署長、あるいは警察委員会へ直接送付してください。このような組織が援助してくれます。これら 3 つの団体の送付先は、100 West First Street, Los Angeles, California 90012 です。また監査局へ直接送付することもできます。送付先は、

350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071.

です。さらに、ウェブサイト [www.lapdonline.org](http://www.lapdonline.org) の電子フォームから E-mail 経由でも申し立て可能です。書き方に決まりはありません。あなたが一番安心する方法でその事実をお聞かせください。ただし重要要素を含めてください。例えばその出来事が起きた場所、日付と時間、職員名などが必要となります。

## 職員苦情処理形式について

申し立て提出後、その出来事が発生した部署の統括者、あるいはその統括者が任命した内政団体のどちらかが調査します。徹底的に

苦情調査した後、調査部署の警部が苦情を包括的に再調査し、結果を提出します。

何 1 つ見落とすことがないよう、数回に渡る再調査の時点で追加水準を裏付けます。総括者、あるいは副責任者が苦情調査するだけではなく、統括者が推薦状を作成し、警察署長が事前に最終決定を下します。

職員の苦情調査とそれに続く再調査（行政の規律に反した際は部門職員を含む）は、多大な時間を要し非常に複雑です。忍耐強く待ってください。苦情を完全に調べ終え適切な対応をした後、書面にて結果をお知らせします。

## 警視總監の関与について

苦情を適切に調査、及び判決が下されるために、警察委員会が随時職員の不正行為の取調べを監視します。警察委員会とは警視庁総監のことです。議会は市長と市議会の支持によって地域社会で任命された 5 名で構成されます。

## 刑事責任と裁判所

何度も逮捕された人は有罪判決になるのではないかと感じます。たとえ正当な逮捕であったとしても、その関係者が有罪か無罪かを決定するのは、警察ではなく裁判所です。裁判所が唯一法律で裁く権利を持っているところであり、原告・被告の両意見を聞き、真実を調査する公平な場とします。



## THÔNG TIN KHIẾU NẠI NHÂN SỰ

### CÁCH KHIẾU NẠI VỀ HÀNH VI SAI TRÁI VỚI NHÂN VIÊN

Mục đích của cuốn sách nhỏ này là giải thích quy trình khiếu nại của Los Angeles Police Department (Sở Cảnh sát Los Angeles). Bất cứ ai cảm thấy rằng một nhân viên đã hành động không đúng mực nên báo cáo vấn đề với người giám sát của Bộ. Cáo buộc sẽ được điều tra và có hành động thích hợp được thực hiện. Thông qua quá trình này, cá nhân có thể giúp duy trì các tiêu chuẩn chất lượng cao mà Bộ yêu cầu và Cộng đồng xứng đáng được hưởng.

### NƠI VÀ CÁCH NỘP KHIẾU NẠI

Bạn có thể trực tiếp khiếu nại tại bất kỳ đồn cảnh sát cộng đồng Los Angeles nào; Internal Affairs Division (Phòng Nội vụ), toa lạc tại 201 North Figueroa Street, Suite 1600, Los Angeles, CA 90012; the Police Commission (Ủy ban Cảnh sát), tại 100 West First Street, Los Angeles, CA 90071, bắt kể vụ việc xảy ra ở đâu. Nếu bạn không muốn trực tiếp khiếu nại, bạn có thể lấy mẫu đơn "Complaint of Employee Misconduct" ("Khiếu nại về hành vi sai trái của nhân viên") từ bất kỳ đồn cảnh sát cộng đồng Los Angeles nào, Police Commission (Ủy ban Cảnh sát), Office of the Inspector General (Văn phòng Tổng Thanh tra) hoặc bất kỳ văn phòng hiện trường nào của Hội đồng Thành phố. Nếu bạn không thể lấy biểu mẫu tại bất kỳ địa điểm nào trong số này, bạn có thể gọi đến số điện thoại miễn phí 24 giờ của chúng tôi, 1-800-339-6868, (hoặc 213-485-3604 đối với TTD/TTY), để nộp đơn khiếu nại hoặc

yêu cầu mẫu đơn "Complaint of Employee Misconduct" ("Khiếu nại về hành vi sai trái của nhân viên)."

Nếu bạn cảm thấy thoải mái hơn khi khiếu nại bằng văn bản, bạn có thể gửi thư trực tiếp đến Internal Affairs office (Phòng Nội vụ), the Office of the Chief of Police) Văn phòng Cảnh sát trưởng) hoặc the Board of Police Commissioners (Ủy ban Cảnh sát). Bất kỳ văn phòng nào trong số này đều có thể hỗ trợ bạn. Địa chỉ gửi thư của Internal Affairs Division (Phòng Nội vụ) là Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030. Địa chỉ gửi thư của Police Commission (Ủy ban Cảnh sát) là 100 West First Street, Los Angeles, CA 90012 và địa chỉ gửi thư của Office of the Inspector General (Văn phòng Tổng Thanh tra) là 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071. Khiếu nại điện tử có thể được nộp qua trang web của Sở Cảnh sát Los Angeles (LAPD) tại [www.lapdonline.org](http://www.lapdonline.org). Khiếu nại cũng có thể được gửi fax tới (213) 482-0496.

### CÁCH XỬ LÝ KHIẾU NẠI CÁ NHÂN CHÍNH THỨC

Sau khi nộp đơn, khiếu nại nhân sự chính thức sẽ được điều tra bởi người giám sát từ bộ phận xây ra vụ việc hoặc người giám sát được giao cho Ban Nội vụ. Sau khi khiếu nại đã được điều tra kỹ lưỡng, người chỉ huy bộ phận điều tra sẽ xem xét toàn bộ khiếu nại và đưa ra kết luận.

Sau đó, khiếu nại của bạn sẽ được xem xét ở nhiều cấp độ bổ sung để đảm bảo rằng không có điều gì bị bỏ qua. Chỉ huy hoặc phó cảnh sát trưởng sẽ xem xét khiếu nại của bạn, cũng như các khuyến nghị của sĩ quan chỉ huy trước khi có sự phê duyệt cuối cùng

của Cảnh sát trưởng.

Việc điều tra khiếu nại của nhân viên và xem xét lại cuộc điều tra sau đó (bao gồm cả việc thi hành kỷ luật đối với nhân viên của Bộ khi cần thiết) là các quy trình rất tốn thời gian và liên quan. Làm ơn hãy kiên nhẫn. Sau khi khiếu nại đã được điều tra kỹ lưỡng và hành động thích hợp được thực hiện, bạn sẽ được thông báo kết quả bằng văn bản.

### SỰ THAM GIA CỦA TRƯỞNG CỤC CÔNG AN

The Board of Police Commissioners (Hội đồng Ủy viên Cảnh sát) thường xuyên giám sát các cuộc điều tra về hành vi sai trái của nhân viên để đảm bảo rằng các khiếu nại được điều tra và xét xử đúng cách.

The Board of Police Commissioners (Hội đồng Ủy viên Cảnh sát) là người đứng đầu Sở Cảnh sát. Hội đồng bao gồm năm thành viên từ cộng đồng do Thị trưởng bổ nhiệm và được Hội đồng Thành phố xác nhận.

### TỘI VỤ HÌNH SỰ VÀ TÒA ÁN

Nhiều khi, những người bị bắt cảm thấy mình không phạm tội. Tuy nhiên, tình hợp lệ của việc bắt giữ và tội hay vô tội của người liên quan phải được xác định bởi Tòa án chứ không phải cơ quan cảnh sát. Chỉ có Tòa án mới được pháp luật trao quyền xét xử những vấn đề như vậy. Thủ tục tố tụng tại tòa án cung cấp một diễn đàn khách quan trong đó cả hai bên của vụ việc đều có thể được lắng nghe và sự thật được xác định.

**LOS ANGELES POLICE DEPARTMENT  
COMPLAINT OF EMPLOYEE MISCONDUCT**

This form is for reporting employee misconduct. Matters reported on this form that are other than employee misconduct will be referred to the responsible entity for appropriate action.

Please complete the form entirely and provide as much detail as possible. Once you have completed the form, you may return it to the Los Angeles Police Department by bringing it in person to any Los Angeles Police Station, sending it by mail to Los Angeles Police Department, Internal Affairs Division, Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030, or sending it via facsimile to (213) 482-0496. You may also return the form to the Los Angeles Police Commission, Office of the Inspector General, in person or by mail, at 350 S. Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071, or sending it via facsimile to (213) 687-7473.

Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
Cell phone: \_\_\_\_\_ Email address: \_\_\_\_\_  
Preferred method of contact: \_\_\_\_\_ Best time to contact you: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Primary language spoken: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Date and time of occurrence: \_\_\_\_\_

Location of occurrence: \_\_\_\_\_

**Names, Badge Numbers or Serial Numbers of Employees Involved (if known).**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Names, addresses, and telephone numbers of witnesses present at the time of occurrence (if known).**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**LIST ADDITIONAL EMPLOYEES AND/OR WITNESSES UNDER THE "DETAILS" SECTION**

Details (Explain what happened, when it happened and where it happened. If you do not know the involved employees' names or badge numbers, please describe them. Be as detailed as possible and include any information you have that will help us investigate your complaint.)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

If you have any questions, please call the Internal Affairs Division, Complaint Hotline, at (800) 339-6868.

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_



**DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE LOS ÁNGELES  
QUEJA DE MALA CONDUCTA DEL EMPLEADO**

Esta forma es para reportar queja de mala conducta de empleados de la policía. Asuntos reportados en esta forma que no son sobre mala conducta del empleado, se van a remitir a la entidad responsable para acción apropiada.

Favor de completar la forma completamente y suministrar los mas detalles posible. Cuando complete la forma, usted puede regresarla en persona a cualquier comisaria de policía, por correo a Los Angeles Police Department, Internal Affairs Division, P.O. Box 30158, Los Angeles, CA 90030, o por telefax o facsímil a (213) 482-0496. También puede regresar la forma a la oficina del comisionado de Los Angeles Inspector General en persona o por correo a 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071, o facsímil a (213) 687-7473.

Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Número de teléfono celular: \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

Método de contacto preferido: \_\_\_\_\_ Mejor tiempo para comunicarnos con usted: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_ Lengua Materna: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Fecha y Hora que ocurrió: \_\_\_\_\_

Area o localidad de ocurrencia: \_\_\_\_\_

Nombres, números de identificación o Números de Serie de los empleados involucrados (si lo sabe).

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nombres, domicilio, y números de teléfono de testigos presente al tiempo de los echos (si lo sabe).

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(INCLUYE EMPLEADOS ADICIONALES Y/O TESTIGOS DE BAJO DE LA SECCIÓN "DETALLES.")

Detalles: (Favor de explicar lo que ocurrió, cuando ocurrió y adonde ocurrió. Si usted no sabe los nombres o números de serie de los empleados implicados por favor describa en detalle cómo son. Favor de dar los más detalles si es posible, incluya cualquier información que usted tiene que nos va ayudar a investigar su queja.)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Si tiene preguntas, favor de llamar a Internal Affairs Division, Complaint Hotline. El número es (800) 339-6868.

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_



**Kagawaran Ng Pulisya Ng Los Angeles**  
**SUMBONG SA MALING ASAL NG EMPLEYADO**

Ang pormang ito ay dapat gamitin upang ipagbigay-alam ang hindi tamang asal ng empleyado. Kung ang sumbong ay hindi tungkol sa maling pag-aasal ng kawani, ito ay ipauubaya sa nararapat na may-kapangyarihan upang mabigyan ng kalutasan.

Pagkatapos na mapunuan ang pormang ito, maaring ibalik ng personal sa pinakamalapit na Himpilan ng Pulisya, ng Los Angeles o ipadala sa koreo sa Los Angeles Police Department, Internal Affairs Division, Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030, o ipadala sa fax (213) 482-0496. Maaari ring ibalik ito sa Pulis Komisyon ng Los Angeles, Opisina ng Inspektor Heneral, sa 350 South Figueroa Street, Numero 1002, Los Angeles, CA 90071, o ipadala sa fax (213) 687-7473.

Pangalan: \_\_\_\_\_ Telepono: \_\_\_\_\_

Cell Phone: \_\_\_\_\_ Email Address: \_\_\_\_\_

Paano Kokontakin: \_\_\_\_\_ Oras ng pagkontak: \_\_\_\_\_

Tirahan: \_\_\_\_\_ Wikang Sinasalita: \_\_\_\_\_

Petsa Ng Pangyayari: \_\_\_\_\_ Oras Ng Pangyayari: \_\_\_\_\_

Lugar Ng Pangyayari: \_\_\_\_\_

**Pangalan, Tsapa o Seryal na Numero ng Kawaning Sangkot (kung malalaman)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Pangalan, tirahan, at telepono ng mga Saksi sa pangyayari (kung mayroon)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**(ISAMA ANG MGA KARAGDAGANG IMPORMASYON AT/O MGA SAKSI SA ILALIM NG BAHAGING NAKALAAAN)**

Mga detalye - (Ipaliwanag kung ano, kailan at saan ang insidente. Kung hindi alam ang pangalan o tsapa ng empleyado, ilarawang mabuti ang buong pangyayari. Isama ang lahat ng mahalagang impormasyon na makakatulong sa imbestigasyon ng inyong sumbong.)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Kung mayroon kayong katanungan, tumawag lamang sa Internal Affairs Division, Complaint Hotline, Telepono (800) 339-6868.

Petsa: \_\_\_\_\_ Lagda: \_\_\_\_\_



## LOS ANGELES 警察署

### 警察署員の不正行為に対する苦情

この用紙は警察署員の不正行為を報告するための用紙です。この用紙を使用し、警察署員の不正行為以外の事柄を報告された場合は、**適当な措置をとるべく、該当する部署へ付託**されます。

可能な限り詳細を含めた、すべての項目を記述することをお願い申し上げます。  
記入し終わりましたら、最寄のロサンゼルス警察署にて提出して頂くか、Los Angeles Police Department, Internal Affairs Division, P.O. Box 30158, Los Angeles, CA 90030 宛てに郵送、または (213) 482-0496. の方にファクシミリにてお送りください。ロサンゼルス警察委員会監察総監室 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, California 90071 の方へ、出頭提出か郵送、または (213) 687-7473 までファクシミリでの提出も可能です。

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 氏名 _____        | 電話番号 _____        |
| 携帯電話 _____      | メールアドレス _____     |
| 都合のよい連絡方法 _____ | 都合のよい連絡時間 _____   |
| 住所 _____        | ご希望の対応言語 _____    |
|                 | 不正行為が起こった日時 _____ |

不正行為が起こった場所 \_\_\_\_\_  
不正行為にかかわりのある警察署員の名前、バッジ番号、またはシリアル番号 (分かっている場合)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

不正行為の目撃者の名前、住所、電話番号 (分かっている場合)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(その他不正行為を目撃した者や、不正行為にかかわりのある警察署員を、下記の「詳細」の項目に記述して下さい。)

詳細 - いつどこで何が起きたのか、説明してください。苦情に関する警察署員の名前やバッジ番号等がわからない場合は、風貌などの特徴を説明して下さい。可能な限り、苦情調査に有用と思われる情報を含めた詳細を記述して下さい。  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ご質問等がある場合は、(800) 339-6868 Internal Affairs Division, Complaint Hotline, まで、お問い合わせ下さい。

日付 \_\_\_\_\_ 署名 \_\_\_\_\_





**SỞ CẢNH SÁT LOS ANGELES**  
**ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ HÀNH VI XẤU CỦA NHÂN VIÊN**

Mẫu đơn này dùng để báo cáo về hành vi xấu của nhân viên. Những khiếu nại báo cáo trên đơn này nếu không liên quan đến hành vi xấu của nhân viên sẽ được gửi đến các cơ quan chịu trách nhiệm về hành động thích hợp.

Xin vui lòng hoàn tất mẫu đơn này và cung cấp càng chi tiết càng tốt. Sau khi điền xong, xin tự mang lại cho bất cứ Sở Cảnh sát Los Angeles hay gửi thư tới sở cảnh sát Los Angeles Văn phòng điều tra nội vụ địa chỉ là: Los Angeles Internal Affairs Division, Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030, hoặc gửi đi bằng fax đến (213) 482-0496. Bạn cũng có thể gửi hoặc mang tới Tổng Thanh tra của sở Cảnh sát Los Angeles. địa chỉ là: Los Angeles Police Commission Office of the Inspector General, 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071, hoặc gửi đi bằng fax đến (213) 687-7473.

Tên: \_\_\_\_\_ Số Điện thoại ở nhà: \_\_\_\_\_  
Số Điện thoại tay: \_\_\_\_\_ Địa chỉ trên mạng (Email): \_\_\_\_\_  
Địa chỉ nhà: \_\_\_\_\_ Ngôn ngữ nói được: \_\_\_\_\_  
Ngày xảy ra: \_\_\_\_\_ Giờ xảy ra: \_\_\_\_\_  
Địa điểm xảy ra: \_\_\_\_\_  
Tên hoặc số phù hiệu của nhân viên có liên can đến sự khiếu nại (nếu biết).  
\_\_\_\_\_

Tên, địa chỉ, và số điện thoại của những nhân chứng có mặt khi chuyện xảy ra (nếu biết).  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Nếu thiếu chỗ viết tên cho những người có liên quan đến sự khiếu nại xin điền ở dưới mục chi tiết)

Chi tiết - (Giải thích những gì đã xảy ra. Nhớ đề ngày, giờ và nơi xảy ra. Nếu không biết tên tuổi của các nhân viên liên quan đến sự khiếu nại, xin vui lòng tả hình dáng của các nhân viên đó. Xin diễn tả cho chính xác để giúp chúng tôi điều tra sự khiếu nại của bạn.)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nếu bạn có thắc mắc, xin gọi văn phòng điều tra nội vụ điện thoại số (800) 339-6868.

Ngày: \_\_\_\_\_ Ký tên: \_\_\_\_\_



# Los Angeles 경찰국

## 직원 부정행위 신고서

본 양식은 직원의 부정행위를 신고 하는데 쓰여집니다. 직원의 부정행위 외 다른 사건은 담당부서로 일임 적절이 처리될것입니다.

양식을 전면 작성 하시고 가능한 사건내용을 상세히 기재해 주십시오. 양식을 작성하신 후 엘에이 경찰국 아무 경찰서로 직접 제출하시거나 우편 또는 팩스로 엘에이 경찰국 내사과로 보내십시오 Los Angeles Police Department, Internal Affairs Division, Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030, 팩스: (213) 482-0496. 또한 엘에이 경찰국 경찰위원회 Inspector General 로 직접 제출하거나 우편으로 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071 로 보내셔도 됩니다, 팩스: (213) 687-7473.

이름 \_\_\_\_\_ 전화 \_\_\_\_\_  
핸드폰 \_\_\_\_\_ e-mail (이-메일) \_\_\_\_\_  
원하시는 연락 방법 \_\_\_\_\_ 가장좋은 연락시간 \_\_\_\_\_  
주소 \_\_\_\_\_ 사용언어 \_\_\_\_\_  
사건일자 \_\_\_\_\_ 사건시간 \_\_\_\_\_  
사건장소 \_\_\_\_\_

직원이름, 배지번호나 직원번호(있는 경우)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

현장 증인이름, 주소, 전화번호(있는 경우)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(추가 직원 또는 증인 이름들은 세부내용란을 이용하십시오)

내용-(사건내용, 사건 시일과 장소. 해당직원의 이름을 모를경우 직원의 인상착의 또는 배지번호를 기재하십시오. 가능한 상세한 내용까지 기재하고 수사에 도움이될 만한 내용을 기재하십시오.)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

질문은 Internal Affairs Division, Complaint Hotline, (800) 339-6868 로 주십시오.

날짜 \_\_\_\_\_ 서명 \_\_\_\_\_



# 洛杉磯警察局 雇員行為不檢投訴

這份表格是用於報告雇員的不當行為。除了是雇員的不當行為之外,在這份報告的其他不相關事宜,將被轉移到有關部門跟進調查。

請詳細地填好這份表格,並且盡可能提供詳盡和相關的細節。一旦填好了這份表格,您可以郵寄或親自帶到任何洛杉磯警察分局,或郵寄到洛杉磯警察局的內部事務小組, Los Angeles Police Department, Internal Affairs Division, Post Office Box 30158, Los Angeles, CA 90030, 或傳真到 (213) 482-0496。您也可以郵寄或親自帶到“洛杉磯警察委員會辦公室監察長辦公室” 位於

Los Angeles Police Commission Office of the Inspector General at 350 South Figueroa Street, Suite 1002, Los Angeles, CA 90071 或傳真到 (213) 687-7473. 謝謝您的關注。

姓名: \_\_\_\_\_ 電話: \_\_\_\_\_  
手機號碼: \_\_\_\_\_ 電子郵件地址: \_\_\_\_\_  
較喜歡的聯絡方法: \_\_\_\_\_ 最佳聯繫時間: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_ 語言: \_\_\_\_\_  
發生日期與時間: \_\_\_\_\_

發生地點: \_\_\_\_\_  
雇員的姓名, 徽章號碼或編號(如果知道)

現場證人的姓名與地址(如果知道)

## (在以下的細節空格內列出其他雇員或證人細節)

細節- 請解釋和描述發生了的事件,時間和地點。如果你不知道所涉及雇員的名字或徽章號碼,請盡可能形容他們面容或身體描述。要盡可能詳細,包括將有助於我們調查投訴的任何相關消息。

如果有任何問題,請聯繫洛杉磯警察局的內部事務小組,(800) 339-6868。

日期: \_\_\_\_\_ 簽名: \_\_\_\_\_





# LOS ANGELES POLICE DEPARTMENT

## QUALITY SERVICE IS YOUR RIGHT

Do you have a complaint involving the LAPD?  
Do you want to commend an LAPD Officer or employee?



To report MISCONDUCT or to COMMEND an employee of the LAPD:

- \* CONTACT A SUPERVISOR AT ANY POLICE STATION
- \* CALL OR WRITE: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
Phone: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* CALL OR WRITE: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
Phone: (213) 893-6400  
Fax: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* TDD USERS CALL 24-HOURS:  
Phone: (213) 485-3604

Written **COMMENDATIONS** may also be sent to the Chief of Police or the commanding officer of the station servicing your area. **COMPLAINT** forms are available from any Los Angeles Police Station, the Police Commission, or any City Council field office. Your complaint will be kept **CONFIDENTIAL** to the maximum extent permitted by law.

LOS ANGELES 警察局  
您有投訴或讚揚的舉動

您是否對 LOS ANGELES 警察有投訴或讚揚的舉動?  
您是否讚揚 LOS ANGELES 警察的某位警官或員警的某項舉動?

如果您想向下列任何一位 LOS ANGELES 警察投訴或讚揚某位警官或員警的某項舉動:

- \* 請向該警官或員警的直屬上司投訴或讚揚
- \* 請向專業標準局投訴或讚揚: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
電話: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* 請向監察長辦公室投訴或讚揚: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
電話: (213) 893-6400  
傳真: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* TDD 專線投訴或讚揚 24 小時電話專線:  
電話: (213) 485-3604

您的投訴或讚揚舉動將受到最高程度的保護。您的舉動將是絕對機密的。所有 Los Angeles 警察均受此舉動所保護。您的舉動將受到最高程度的保護。您的舉動將受到最高程度的保護。

LOS ANGELES 警察  
質の高いサービスを受けるのはみなさんの権利です。

LAPDへの苦情はありますか?  
褒賞したいLAPD警官や員警の某項行動はありますか?

LAPD員警の違法行為あるいは褒賞を報告するには:

- \* 直接報告はいつでも、監督官に連絡してください。
- \* 電話または投書状: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
電話: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* 電話または投書状: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
電話: (213) 893-6400  
ファクス: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* TDD (視覚障害者用電話) 24時間サービス:  
電話: (213) 485-3604

おそれによる苦情は、報告者あるいは投書状の署名を機密保持に保証されています。苦情は機密に保たれ、報告者や員警の個人情報は保護されています。報告者や員警の個人情報は保護されています。報告者や員警の個人情報は保護されています。

LOS ANGELES 警察局  
您有投訴或讚揚的舉動

您是否對 LOS ANGELES 警察有投訴或讚揚的舉動?  
您是否讚揚 LOS ANGELES 警察的某位警官或員警的某項舉動?

如果您想向下列任何一位 LOS ANGELES 警察投訴或讚揚某位警官或員警的某項舉動:

- \* 請向該警官或員警的直屬上司投訴或讚揚
- \* 請向專業標準局投訴或讚揚: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
電話: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* 請向監察長辦公室投訴或讚揚: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
電話: (213) 893-6400  
傳真: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* TDD 專線投訴或讚揚 24 小時電話專線:  
電話: (213) 485-3604

您的投訴或讚揚舉動將受到最高程度的保護。您的舉動將是絕對機密的。所有 Los Angeles 警察均受此舉動所保護。您的舉動將受到最高程度的保護。您的舉動將受到最高程度的保護。

DEPARTAMENTO DE POLICIA DE LOS ANGELES  
UN SERVICIO DE CALIDAD ES SU DERECHO

¿Tiene alguna queja que involucra al Departamento de Policía de Los Angeles?  
¿Tiene alguna queja que involucra al Departamento de Policía de Los Angeles?

Si desea presentar una **QUEJA** o **ELOJAR** a un empleado del Departamento de Policía de Los Angeles:

- \* COMANDANTE O SUPERVISOR EN CUALQUIER ESTACION DE POLICIA
- \* ILIADO O ENCUBRA A: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
Teléfono: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* ILIADO O ENCUBRA A: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
Teléfono: (213) 893-6400  
Fax: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* USUARIOS TDD LLAMAR 24 HORAS AL:  
Teléfono: (213) 485-3604

Las **QUEJAS** por escrito serán mantenidas en estricta confidencialidad y se protegerán al máximo de la información que sirve en su favor. Los **ELOJOS** serán mantenidos en estricta confidencialidad y se protegerán al máximo de la información que sirve en su favor.

DEPARTAMENTO NG POLIPIYA NG LOS ANGELES  
ANO SERBIYONG DE-KALIDAD AY IYONG KARAPATAN

Máximo de Servicio de Calidad es su Derecho

¿Tiene alguna queja que involucra al Departamento de Policía de Los Angeles?  
¿Tiene alguna queja que involucra al Departamento de Policía de Los Angeles?

Si desea presentar una **QUEJA** o **ELOJAR** a un empleado del Departamento de Policía de Los Angeles:

- \* COMANDANTE O SUPERVISOR EN CUALQUIER ESTACION DE POLICIA
- \* ILIADO O ENCUBRA A: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
Teléfono: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* ILIADO O ENCUBRA A: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
Teléfono: (213) 893-6400  
Fax: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* USUARIOS TDD LLAMAR 24 HORAS AL:  
Teléfono: (213) 485-3604

Las **QUEJAS** por escrito serán mantenidas en estricta confidencialidad y se protegerán al máximo de la información que sirve en su favor. Los **ELOJOS** serán mantenidos en estricta confidencialidad y se protegerán al máximo de la información que sirve en su favor.

SỐ CẢNH SÁT LOS ANGELES  
QUY VỊ BƯỚC QUẢN HƯỚNG DỊCH VỤ CỐ PHẢI CHẤT TỐT

Máximo de Servicio de Calidad es su Derecho

¿Tiene alguna queja que involucra al Departamento de Policía de Los Angeles?  
¿Tiene alguna queja que involucra al Departamento de Policía de Los Angeles?

Si desea presentar una **QUEJA** o **ELOJAR** a un empleado del Departamento de Policía de Los Angeles:

- \* COMANDANTE O SUPERVISOR EN CUALQUIER ESTACION DE POLICIA
- \* ILIADO O ENCUBRA A: PROFESSIONAL STANDARDS BUREAU  
Post Office Box 30158  
Los Angeles, CA 90030  
Teléfono: (800) 339-6868  
www.lapdonline.org
- \* ILIADO O ENCUBRA A: OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL  
350 S. Figueroa Street, Suite 1002  
Los Angeles, CA 90071  
Teléfono: (213) 893-6400  
Fax: (213) 687-7473  
www.oig.lacity.org
- \* USUARIOS TDD LLAMAR 24 HORAS AL:  
Teléfono: (213) 485-3604

Las **QUEJAS** por escrito serán mantenidas en estricta confidencialidad y se protegerán al máximo de la información que sirve en su favor. Los **ELOJOS** serán mantenidos en estricta confidencialidad y se protegerán al máximo de la información que sirve en su favor.